



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Tafel



**Oktober 2025**

Informationsblatt des Gewerbefördervereins Mitterteich e. V.

## Erzählnachmittag in Pleußén

Zu ihrem 3. Erzählnachmittag laden die Pleußener Ortschronisten am Samstag, 11. Oktober, um 14.30 Uhr ins Feuerwehrhaus ein. Karl Haberkorn wird wieder moderieren. Er und sein Team haben inzwischen weitere

Themen und Quellen erschlossen. Fotos u.a. von Vereins- und Kirchenfesten, ehemaligen Geschäften und Wirtshäusern, Kapellen oder vom örtlichen Brauchtum bieten bestimmt wieder Anlässe für lockere Gespräche

bei Kaffee und Kuchen. Wie bei den letzten Treffen kann jeder seine Erinnerungen und Episoden beitragen. Willkommen sind weitere Fotos und Unterlagen, die ggf. auch für die Ortschronik verwendet werden

können. Wer sich über den Stand der Dinge und Neuigkeiten informieren will, findet sie unter

[www.mitterteich.de/heimat-geschichte/ortschronik-pleussen](http://www.mitterteich.de/heimat-geschichte/ortschronik-pleussen)

# SEHEN NEU ERLEBEN

## NEUE BRILLE

für die Ferne  
oder Nähe

komplett schon für

inkl. Superentspiegelung + Hartschicht.

# 98,-\*

\*Komplettangebot: Fassung aus unserem Aktionsortiment, Kunststoffgläser Index 1.5, Stärkenbereich ±4 dpt, cyl. +2 dpt.

Gültig bis 31.10.2025

# WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen | Tel. 0 96 32 / 777  
[info@wolfsegger.net](mailto:info@wolfsegger.net) | [www.wolfsegger.net](http://www.wolfsegger.net)

# Veranstaltungskalender Oktober 2025

## Mitterteich

01.10.-02.11.2025

**Sonderausstellung von Norbert Grüner „Alles reine Ansichtssache“**

Museum Mitterteich  
Museum Mitterteich  
Tirschenreuther Str. 10

01.10.-09.11.2025

**Sonderausstellung von Gertraud Fischer „Innere Bilder“**

Museum Mitterteich  
Museum Mitterteich  
Tirschenreuther Str. 10

23.10.-26.10.2025

**Bierausschank Brauwerk**

Brauwerk  
Schankstube Brauwerk  
Großensterzer Str. 3

31.10.-06.11.2025

**Zoiglausschank**

Zoiglwirt Lugert  
Zoiglstube Lugert  
Bachstr.12

01.10.2025 09:00

**Familienfrühstück mit Voranmeldung**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

02.10.2025 13:00

**Donnerstagscafé im offenen Treff**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

02.10.2025 18:30

**Vortrag zum Thema Essstörungen**

Gesundheitsamt Tirschenreuth  
Museumscafé

05.10.2025 10:30

**Erntedankfest**

Kath. Pfarrei Mitterteich  
Stadtpfarrkirche St. Jakob

05.10.2025 15:00

**Benefizkonzert mit dem Männerchorensemble SignifiCantus**

Kath. Pfarrei Mitterteich  
Stadtpfarrkirche St. Jakob

06.10.2025 13:00

**Offener Treff - Begegnungsort für alle Altersgruppen**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

06.10.2025 15:00

**KulturCafé - Vielfalt für alle**

Caritasverband für die Landkreise TIR-WUN e. V.  
Marktcafé

06.10.2025 18:30

**Stadtratsitzung**

Stadt Mitterteich  
Historisches Rathaus

06.10.2025 19:00

**Stricktreff**

Flotte Nadeln, Marktcafé

07.10.2025 13:00

**Spielenachmittag im offenen Treff**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

07.10.2025 16:00

**Vortrag Wie bitte? - Hörbeeinträchtigung und Folgen für Betroffene und das soziale Umfeld**

Netzwerk Inklusion  
Landkreis Tirschenreuth  
Mehrgenerationenhaus

07.10.2025 18:30

**Vortrag Kreative Therapie bei Essstörungen**

Gesundheitsamt Tirschenreuth  
Museumscafé

07.10.2025 19:00

**Schach-Spielabend**

Schachclub Mitterteich  
Marktcafé

08.10.2025 09:30

**Offener Treff - Begegnungsort für alle Altersgruppen**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

08.10.2025 18:00

**Musikalischer Rosenkranz**

Katholischer Frauenbund  
Stadtpfarrkirche St. Jakob

09.10.2025 13:00

**Donnerstagscafé im offenen Treff**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

11.10.2025 19:00

**Musikalische Lesung mit Roman Knížka & OPUS 45**

Evangelisches Bildungswerk  
Oberpfalz  
Evang. Christuskirche

13.10.2025 13:00

**Offener Treff - Begegnungsort für alle Altersgruppen**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

13.10.2025 15:00

**KulturCafé - Vielfalt für alle**

Caritasverband für die Landkreise TIR-WUN e. V.  
Marktcafé

13.10.2025 18:30

**Bauausschusssitzung**

Stadt Mitterteich  
Historisches Rathaus

14.10.2025 13:00

**Spielenachmittag im offenen Treff**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

14.10.2025 19:00

**Schach-Spielabend**

Schachclub Mitterteich  
Marktcafé

14.10.2025 17:30

**Selbsthilfegruppe Nemesis**

Jennifer Kühn  
Mehrgenerationenhaus DG

16.10.2025 13:00

**Donnerstagscafé im offenen Treff**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

17.10.2025 09:00

**Mama-Kreis: Offener Treff mit Austausch für Mama und Kind**

Familienbeauftragte Sabine Frank und Daniela Altnöder  
Marktcafé

17.10.2025 13:15 – 16:00

**Problemmüllsammlung**

Rathaus

17.10.2025 19:00

**Musiksommer - Museumsnacht**

Museum Mitterteich

18.10.2025 19:00

**Musiksommer - Böhmischer Abend**

Stadtkapelle Mitterteich  
Josefsheim

19.10.2025 06:45

**Eisstockturnier - Kreispokal**

ATS Mitterteich  
Eissporthalle Mitterteich

20.10.2025 13:00

**Offener Treff - Begegnungsort für alle Altersgruppen**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

20.10.2025 14:00

**Kirchweihausflug zum Gasthof Waldfrieden**

Katholischer Frauenbund  
Treffpunkt Josefsheim

20.10.2025 15:00

**KulturCafé - Vielfalt für alle**

Caritasverband für die Landkreise TIR-WUN e. V.  
Marktcafé

20.10.2025 19:00

**Stricktreff**

Flotte Nadeln  
Marktcafé

21.10.2025 13:00

**Spielenachmittag im offenen Treff**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

21.10.2025 14:00

**Kaffeenachmittag der Evang. Kirchengemeinde**

Evang. Kirchengemeinde  
Evang. Gemeindehaus

21.10.2025 19:00

**Schach-Spielabend**

Schachclub Mitterteich  
Marktcafé

22.10.2025 09:00

**Offener Treff - Begegnungsort für alle Altersgruppen**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

22.10.2025 18:30

**Vortrag zum Thema Glück**

Gesundheitsamt Tirschenreuth  
Museumscafé

23.10.2025 13:00

**Donnerstagscafé im offenen Treff**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

23.10.2025 14:00

**Seniorencafé - Kirchweih in Stadt und Land**

Kath. Seniorenkreis  
Josefsheim

24.10.2025 09:00

**Offener Treff - Begegnungsort für alle Altersgruppen**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

24.10.2025 20:00

**Eishockey Landesliga Nord**

EHC Mitterteich Stiftland  
gegen EV Moosburg  
EHC Stiftland e. V.  
Eissporthalle Mitterteich

25.10.2025 06:45

**Eisstockturnier - Pokalturnier**

ATS Mitterteich  
Eissporthalle Mitterteich

27.10.2025 13:00

**Offener Treff - Begegnungsort für alle Altersgruppen**

Mehrgenerationenhaus  
Marktcafé

## IMPRESSUM

### Mitterteicher Taferl

**Herausgeber:** Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

**Erscheinungstag:** Freitag, 26.09.2025

**Erscheinungsweise:** 11 mal jährlich

**Redaktion:** Josef Rosner  
Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich), Telefon 09632/8513  
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

**Anzeigen:** Ivana Zang (verantwortlich)

**Projektleitung:** Robert Zeus  
Telefon: 0961/85-292  
E-Mail: robert.zeus@oberpfalzmedien.de

**Herstellung/Druck:**  
Oberpfalz Medien GmbH, Weiden

**Auflage:** 9.640 Exemplare inkl. ePaper-Abonnenten  
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.  
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.  
Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

**27.10.2025 15:00**  
**KulturCafé - Vielfalt für alle**  
 Caritasverband für die  
 Landkreise TIR-WUN e. V.  
 Marktcafé

**28.10.2025 13:00**  
**Spielenachmittag**  
**im offenen Treff**  
 Mehrgenerationenhaus  
 Marktcafé

**28.10.2025 19:00**  
**Schach-Spielabend**  
 Schachclub Mitterteich  
 Marktcafé

**29.10.2025 09:00**  
**Offener Treff - Begegnungsort**  
**für alle Altersgruppen**  
 Mehrgenerationenhaus  
 Marktcafé

**30.10.2025 13:00**  
**Donnerstagscafé**  
**im offenen Treff**  
 Mehrgenerationenhaus  
 Marktcafé

**31.10.2025 09:00**  
**Offener Treff - Begegnungsort**  
**für alle Altersgruppen**  
 Mehrgenerationenhaus  
 Marktcafé

## Leonberg

**05.10.2025 08:15**  
**Erntedankfest**  
 Pfarrei Leonberg  
 Kath. Kirche St. Leonhard

**14.10.2025 14:00**  
**Kirchweihfeier Seniorentreff**  
 Kath. Seniorenkreis Leonberg  
 Jugendheim Leonberg

**24.10.2025 12:45 – 13:15**  
**Problemmüllsammlung**  
 Feuerwehrhaus

**25.10.2025 20:00**  
**Kirwa-Party**  
 KLJB Leonberg  
 Jugendheim Leonberg

**26.10.2025 14:00**  
**Kirwa-Schießen**  
 Soldatenkameradschaft  
 Leonberg  
 Schützenhaus Großensees

## Pechbrunn

**11.10.2025 19:00**  
**Oktoberfest mit**  
**Preisverteilung und**  
**Bürgerkönigsproklamation**  
 Schützenverein Pechbrunn  
 Grüne Eiche  
 Schützenheim Pechbrunn

**17.10.2025 12:15 – 12:45**  
**Problemmüllsammlung**  
 Parkplatz Gartenstraße  
 beim Friedhof

**18.10.2025 20:00**  
**Kirwa-Party**  
 Burschenverein Pechbrunn  
 Vereinsheim Pechbrunn

**19.10.2025 14:00**  
**Kirwagaudi**  
 Burschenverein Groschlattengrün  
 Dorfplatz Groschlattengrün

**26.10.2025 10:00**  
**Vereinsmeisterschaften**  
 Turn- und Sportverein  
 Pechbrunn-Groschlattengrün  
 Turnhalle Pechbrunn

app.kreis-tir.de

# UNSERE WEB-APP IST DA!

**Kein App-Store nötig!**  
 Ganz einfach über den  
 Internet-Browser direkt  
 am Handy speichern.

GANZ einfach  
 App speichern!

**app.kreis-tir.de**

Heimat zum Mitnehmen.  
 Die neue Web-App für den  
 Landkreis Tirschenreuth

**NEU! Mitterteich**  
 – ab sofort verschiedene  
 Wohnungen langfristig  
 zu vermieten,

z.B.: **3-Zi.-Wohnung**, ca. 71 m<sup>2</sup> Wfl., II. OG links, gepflegt, bezugsfrei ab 01.09.2025, **Euro 465,-** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, oder

z.B.: **3-Zi.-Wohnung**, 67m<sup>2</sup> Wfl., gepflegt, hell und freundlich, Bad mit Fenster, bezugsfrei ab 10/2025, **Euro 420,-** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, oder,

z.B.: **2-Zi.-Wohnung**, 46m<sup>2</sup> Wfl., frisch gestrichen, neue Fenster, gepflegt, hell, Bad m. Fenster, bezugsfrei ab 09/2025, **Euro 335,-** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C

**Weitere 2- und 3-Zimmer-Wohnungen vorhanden**  
**Jetzt Termin vereinbaren!**  
 Rufen Sie uns an, wir sind Ihnen gerne behilflich:  
**R. Richter Immobilien GmbH,**  
**Frau Scharnagl,**  
**Tel.: 0151 / 56 855 905 oder**  
**info@richter-verwaltung.com**

zweirad-goehl.de

# SUPERDEALS

**SPARE 1.000 €**

BENELLI LEONCINO 800 ~~7.999 €~~ **5.990 €**

VICTORIA ETRAKKING 6.5 ~~2.799 €~~ **1.799 €**

**ZWEIRAD GÖHL**

Fassaden- u. Wohnraumgestaltung

# BLECHINGER

Malerbetrieb

**FASSADENAKTION**  
 Ausführung 2026

**10%**

Gültig für den Auftrag einer kompletten Fassade, bei Auftragserteilung in 2025.

www.blechinger-maler.de

Ziegelhütte 5b, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570

## Kunstaussstellung „Innere Bilder – Wenn die Seele hungert“

Ausstellung vom 2. Oktober bis 9. November im Museumscafe Mitterteich –  
Für Ausstellungsöffnung wird um Voranmeldung gebeten



Mitterteich. (jr) Eine ganz besondere Kunstausstellung gibt es vom 2. Oktober bis 9. November im Museumscafe Mitterteich. In enger Zusammenarbeit

mit dem Gesundheitsamt, im Rahmen der Nordoberpfälzer Wochen der seelischen Gesundheit“, gibt es die Kunstausstellung „Innere Bilder – Wenn die

Seele hungert“. Die Eröffnung der Ausstellung ist am Donnerstag, 2. Oktober ab 16 Uhr. Gezeigt wird eine Ausstellung, die von Gertraud Fischer erarbeitet

wurde. Anmeldungen zur Vernissage bis spätestens 29. September unter Tel. 09633/918778, oder per Email unter [museum@mitterteich.de](mailto:museum@mitterteich.de)

**KFZ-MECHATRONIKER**  
MIT LACKIERER-ERFAHRUNG (M/W/D)

**KFZ-MEISTER (M/W/D)**

**WIR SUCHEN DICH!**

**» JETZT SCHNELL UND EINFACH ONLINE BEWERBEN**  
[WWW.AUTOHAUS-BRAUNSCHLAEGER.GO1A.DE/JOBANGEBOTE](http://WWW.AUTOHAUS-BRAUNSCHLAEGER.GO1A.DE/JOBANGEBOTE)

**AUTOHAUS BRAUNSCHLÄGER GMBH**  
KONNERSREUTHER STR. 6E  
95652 WALDSASSEN  
TEL.: 09632/2237  
E-MAIL: [INFO@AUTOHAUS-BRAUNSCHLAEGER.DE](mailto:INFO@AUTOHAUS-BRAUNSCHLAEGER.DE)

**NISSAN**

**1a**  
autoservice

Hochwertige Hackschnitzel  
in verschiedenen Qualitätsstufen

**Hackschnitzel**  
*Mark Josef*  
Handel mit Hackschnitzel und Holz

**Mark Josef**  
Handel mit Hackschnitzel und Holz  
Kleinstertz 4  
95666 Mitterteich

Telefon: 0 96 33 / 81 33  
Mobil: 0170 / 794 291 2

E-Mail: [kontakt@hackschnitzel-mark.de](mailto:kontakt@hackschnitzel-mark.de)

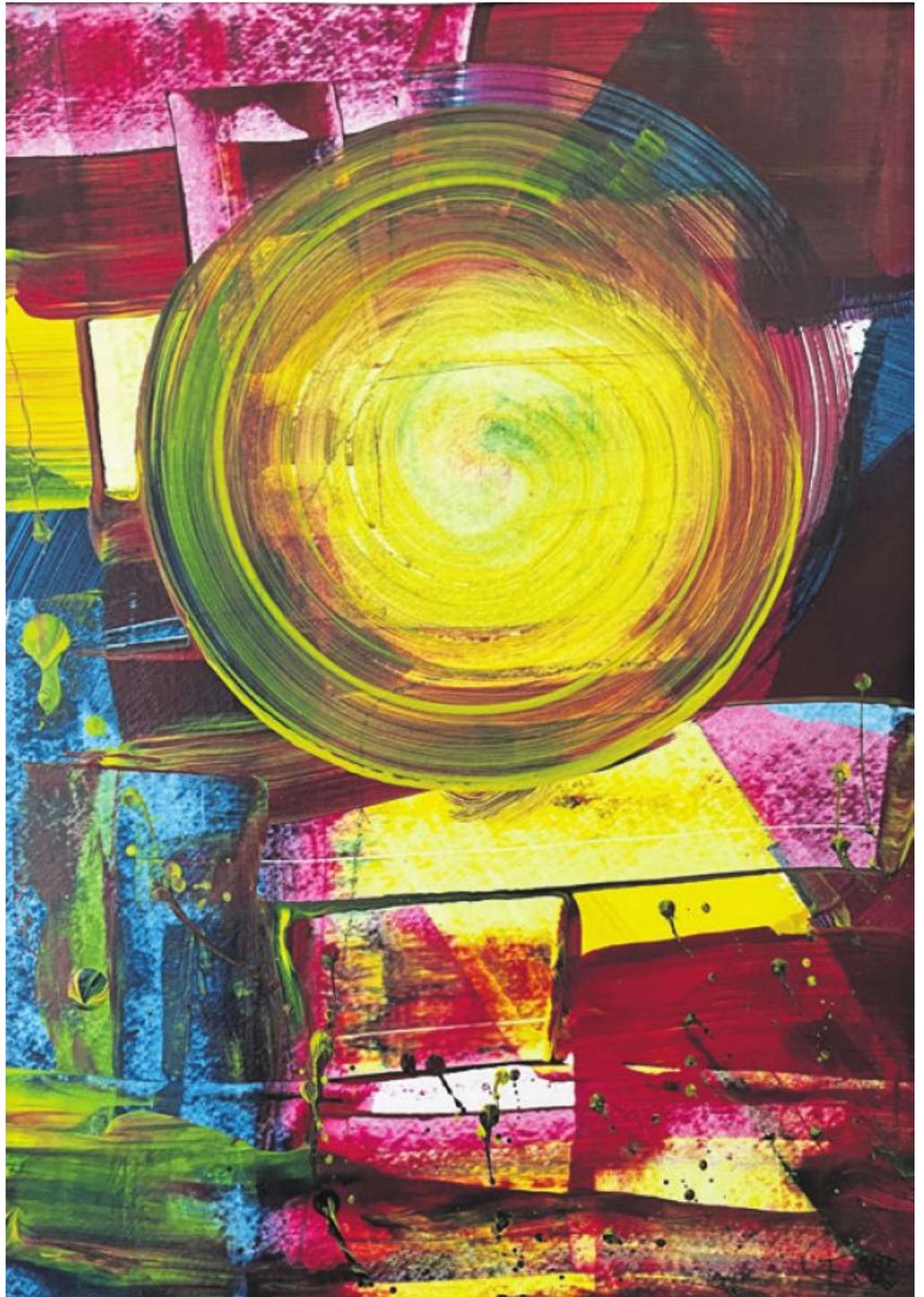
Im Anschluss an die Vernissage am 2. Oktober gibt es ab 18.30 Uhr einen Vortrag von Myriam Peschek von der Caritas, zum Thema „Fachliche Einblicke in das Krankheitsbild und Unterstützungsangebote für Angehörige und Betroffene“. Gertraud Fischer schildert als ehemalige Betroffene ihre Sicht zum Thema Essstörungen dazu. Auch zu diesem Vortrag wird um Voranmeldung gebeten, weil bestuhlt sein wird.

Weitere Vorträge gibt es am Dienstag, 7. Oktober um 18.30 Uhr im Museumscafe. Gertraud Fischer spricht zum Thema „Kreative Therapie bei Essstörungen“.

Am Mittwoch, 22. Oktober spricht Julia Riolfi-Pfohl zum Thema „Glücklich – Ist glücklich sein erlernbar“, Beginn 18.30 Uhr. Die Referentin gibt Einblicke in der Schulfach Glück und zeigt, wie Lebensfreude in der Familie gefördert werden kann. Beide Vorträge finden im Museumscafe statt.

Anmeldungen jeweils unter [praevention@tirschenreuth.de](mailto:praevention@tirschenreuth.de) teilt das Gesundheitsamt Tirschenreuth mit.

Bilder: privat



**25 JAHRE OPPL**

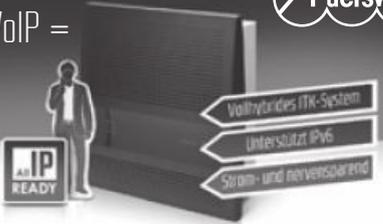


**AUF ALLE BENZIN-MOTORSÄGEN: 25% RABATT**

LANDMASCHINEN & GARTENGERÄTE OPPL  
 Leugas 15 • 95676 Wiesau  
 Tel.: 09634 / 915181  
[www.landmaschinen-oppl.de](http://www.landmaschinen-oppl.de)



Analog + ISDN + VoIP = **ALL-IN!**

**COMpact 4000**

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-ZIP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S<sub>0</sub>-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

**Zeidler**  
 Kommunikationssysteme  
 Vorstadt 25  
 95666 Mitterteich  
 Telefon 09633/8254

[www.auerwald.de](http://www.auerwald.de)

## Mit öffentlichem Eislauf Start in die neue Eishallensaison

Ab Kirchweihsamstag, 18. Oktober, öffnet die Eissporthalle mit einem Familientag, bei freiem Eintritt

Mitterteich. (jr) Eine Erfolgsgeschichte ist die Mitterteicher Eissporthalle, die seit nunmehr 32 Jahren die Menschen in der Region erfreut. Jährlich besuchen bis zu 50000 Menschen die Halle am Mitterteicher Stadtrand und nutzen die Freizeiteinrichtung. Heuer öffnet die Eissporthalle am Kirchweihsamstag, 18. Oktober, wenn die Stadt Mitterteich von 14 bis 16 Uhr zum Familientag einlädt, bei freiem Eintritt.

In den vergangenen Jahren hat die Stadt die Eissporthalle auf Vordermann gebracht und zudem die Parkplätze rund um die Halle neu gestaltet. Nach dieser Großinvestition geht es mit der Eissporthalle in die Zukunft, die dafür beste Voraussetzungen bietet. Unverändert bleiben die Öffnungszeiten für den öffentlichen Eislauf. Folgende Öffnungszeiten gelten: Montag bis Mittwoch jeweils von 15 bis 17 Uhr, Donnerstag von 14.30 bis 16.30 Uhr, Freitag von 14.30 bis 16.30 und 20 bis 22 Uhr, Samstag von 14 bis 16 Uhr und 20 bis 22.30 Uhr (Eisdisco), sowie am Sonntag von 14 bis 16 Uhr. Gleichbleibend sind auch die Eintrittspreise von fünf Euro für Erwachsene, Kin-



Bestens vorbereitet kann die neue Saison 2025/26 in der Mitterteicher Eissporthalle starten. Eröffnet wird die Saison am Kirchweihsamstag, 18. Oktober mit einem Familientag bei freiem Eintritt. Highlights sind jeweils die Eisdiscos, die jeden Samstag von 20 bis 22.30 Uhr stattfinden. Erfreulich, die Eintrittspreise bleiben unverändert. Bild: jr

der/Jugendliche, Behinderte und Ehrenamtskarteninhaber zahlen drei Euro. Besucher bezahlen zwei Euro, weiter gibt es wieder einen Disco-Zuschlag von zwei Euro. Kinder unter sechs Jahren haben freien Eintritt. Eine Saisonkarte für Erwachsene kostet 130 Euro, Kinder, Jugendliche, Behinderte und Ehrenamtskarteninhaber bezahlen 70 Euro. Die Saisonkarten gibt es ab 18. Oktober an der Kasse der Eishalle zu kaufen. Ausgeliehen werden wieder Schlittschuhe, pro Paar wird

eine Gebühr von drei Euro fällig, ein Lernschlitten kostet einen Euro. Wie Astrid Häring mitteilt, fährt heuer auch wieder der landkreisweit eingesetzte Eishallenbus, voraussichtlich aber erst ab November. Näheres unter [www.fahrmit-tirschenreuth.de](http://www.fahrmit-tirschenreuth.de)

Die Schulen des Landkreises haben wieder die Möglichkeit, von Montag bis Freitag jeweils von 8 bis 13 Uhr die Eishalle zu buchen. Nach Absprache, so Frau Häring, ist auch eine Buchung am

Nachmittag möglich. Voranmeldung bei Frau Häring, Tel. 09633/89113 ist unbedingt notwendig. Eintrittspreis für Schulen 1,50 Euro pro Schüler, Schlittschuhe kosten zwei Euro pro Paar. Weiter wird heuer in den Herbstferien wieder der Erwerb eines Eislauf-Führerschein angeboten. Der Kurs findet vom 3. bis 6. November statt, Kurs I jeweils von 9.15 bis 10.30 Uhr, Kurs II von 10.45 bis 12 Uhr. Die Kursgebühr beträgt 49 Euro. Anmeldungen ebenfalls bei Frau Häring.



**Wohnhausplanung - allgemeine Planungen**  
**Wohnhausneubau - Hochbauarbeiten**  
**Zimmerei (Dachstuhl, Carport, Balkon etc.)**  
**Umbau- und Sanierungsarbeiten**  
**Haustrockenlegungen**  
**Pflasterarbeiten - Außenanlagengestaltung**

Bürgerstr. 81  
95652 Weiskirchen  
Tel. 09622/1266

[www.triebenbacher-bau.de](http://www.triebenbacher-bau.de)

**SEIT ÜBER 25 JAHREN FÜR SIE DA!**

**FUNDAMENT SETZEN  
GROSSES ERSCHAFFEN!**

-  Vollwärmeschutz
-  Innen- & Außenputz
-  Fassadengestaltung
-  Fließestrich
-  Altbausanierung
-  Kaminöfen
-  Grundöfen
-  Kachelöfen



**schiedeck BAU**  
Konnersreuth

Gesteinerstr. 2  
95692 Konnersreuth  
schiedeck-bau@t-online.de  
0176 1620616

## Landkreis Tirschenreuth veröffentlicht App:

Informationen, Service und News direkt  
aufs Smartphone

Der Landkreis Tirschenreuth geht digital einen weiteren Schritt nach vorne: Ab sofort ist die neue Web-App des Landkreises unter [app.kreis-tir.de](http://app.kreis-tir.de) erreichbar.

(Tirschenreuth) Die neue Anwendung wurde in Zusammenarbeit mit der Agentur C3 Marketing entwickelt und bietet Bürgerinnen und Bürgern viele Informationen und Services – schnell, unkompliziert und direkt auf dem Smartphone.

Mit der App haben Nutzerinnen und Nutzer jederzeit Zugriff auf aktuelle Nachrichten, Ansprechpartner, Anträge, Straßensperrungen, Stellenanzeigen und können sich per Push-Benachrichtigungen auf dem Laufenden halten. Ein integrierter Chat-Bot erleichtert

die Suche nach wichtigen Informationen zusätzlich. Landrat Roland Grillmeier betont die Vorteile: „Mit unserer neuen Web-App bringen wir die Angebote und Informationen des Landkreises direkt in die Hosentasche der Menschen. So sind unsere Bürgerinnen und Bürger jederzeit bestens informiert – egal, wo sie sich gerade befinden.“

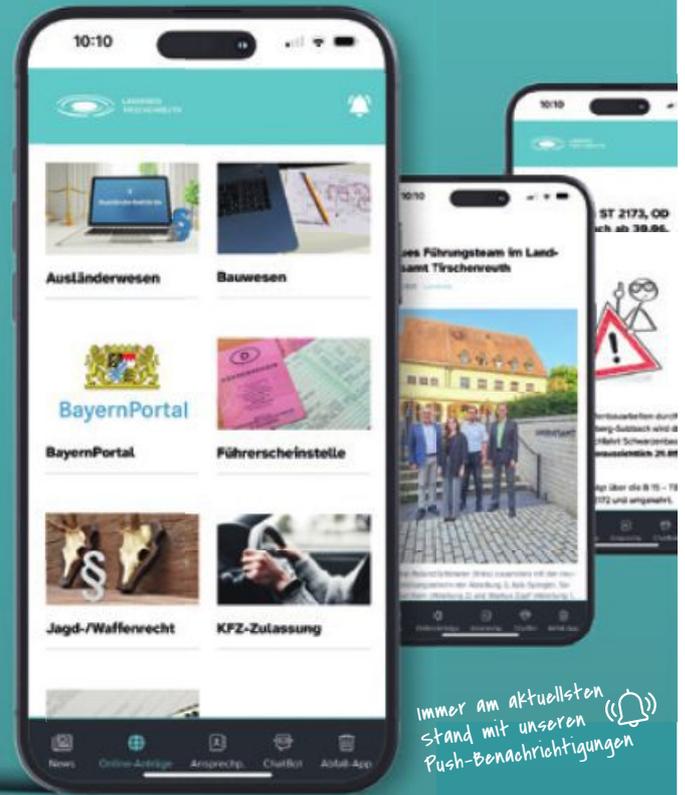
Die Web-App ist selbstverständlich kostenlos und kann unkompliziert über den Internet-Browser ([app.kreis-tir.de](http://app.kreis-tir.de)) aufgerufen und direkt auf dem Smartphone gespeichert werden – ein App-Store ist nicht erforderlich. Im Anschluss kann die Berechtigung für Push-Nachrichten erteilt werden, um keine Neuigkeiten aus dem Landkreis mehr zu verpassen.

### Geänderte Annahmezeiten für Grünabfälle

Die Annahmezeit ändert sich für die Dienstagsabgabe ab Oktober. Ab den Dienstag, 07.10.2025 ist die Abgabe von 16 Uhr – 18 Uhr. Samstag bleibt bei 15 Uhr – 17 Uhr.

Letzte Annahme ist voraussichtlich am  
Samstag, 15.11.2025.

## UNSER LANDKREIS IN DEINER HOSENTASCHE



+ AKTUELLE NEWS

+ ANTRÄGE

+ ANSPRECHPARTNER

+ STRASSENSPERRUNGEN

+ CHAT-BOT

[app.kreis-tir.de](http://app.kreis-tir.de)

# DRUCK UND DESIGN

# IHRE VISION, UNSER HANDWERK!

**W** wittmann.media  
DRUCK UND WERBUNG

Seit 1957 ihr  
Meisterfachbetrieb  
in Waldsassen

Neualbenreuther Straße 10 | 95652 Waldsassen | 09632 91310

## Viele Aktionen am 17. Oktober von 19 bis 22 Uhr

Museum Mitterteich lädt zur Museumsnacht ein, der Eintritt ist frei



Mit dabei sind wieder die Mitterteicher Schnitzer.

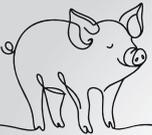
Bild: jr

Mitterteich. (jr) Mit zahlreichen Aktionen wartet das Museum Mitterteich zur diesjährigen Museumsnacht am Freitag, 17. Oktober, von 19 bis 22 Uhr auf, der Eintritt dazu ist frei. Mit dabei sind Nicole Schuller und Wera Beier mit ihrer Mitmach-

aktion „Herbstliches Basteln“, weiter lassen sich die Mitterteicher Schnitzer bei ihrer Arbeit über die Schulter schauen. Weiter gibt es Näharbeiten und kleine Accessoires von Petra Frank. Monica und Michael aus Trautenberg bieten hand-

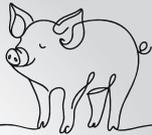
gefertigte Woll- und Holzprodukte an, sowie Jasmin Hammerl Naturprodukte. Ebenfalls mit dabei ist Claudia Sollfrank mit kleinen Geschenkideen aller Art. Bildermacher Norbert Grüner lädt zum Besuch seiner Ausstellung ins Museum ein und gibt seinen Gäste spannende Einblicke. Live mit Musik da-

bei ist die Band „Zeitlos“, die zur Unterhaltung aufspielen wird. Um das leibliche Wohl der Besucher kümmert sich der Förderverein Museumslandschaft mit warmen und kalten Brotzeiten, dazu gibt es Zoigl vom Fass, Wein und nicht alkoholische Getränke. An alle Besucher ergeht herzliche Einladung.



### Metzgerei

# Alfons Friedl



**Unsere Spezialitäten**  
Bauerngeräuchertes, Surfleisch, Weißwurst, Bratwurst, hausgemachter Preßsack, hausgemachte Streichwurst

**Für jede Gelegenheit:**  
kalte Platten und warme Gerichte  
in Waldsassen und Umgebung

---

Kolpingstraße 6 · Telefon 09632/1276 · Waldsassen



Die Gruppe „Zeitlos“ sorgt für musikalische Unterhaltung.

Bild: jr

## Vorbereitungsspiele und Heimspiele der ersten Mannschaft des EHC Stiftland Mitterteich in der Mitterteicher Eissporthalle



**SPIELPLAN**  
Landesliga Saison 2025/26 - Gruppe B

**VORBEREITUNGSSPIELE**

**AUSWÄRTS**  
So. 21.09.25 - 17:30 Uhr gegen EV Weiden 1b  
So. 28.09.25 - 17:00 Uhr gegen VER Selb

**HEIM**  
Fr. 03.10.25 - 20:00 Uhr gegen VER Selb  
Fr. 17.10.25 - 20:00 Uhr gegen EV Weiden 1b

**HEIMSPIELE**

Fr. 24.10.25 - 20:00 Uhr gegen EV Moosburg  
Fr. 14.11.25 - 20:00 Uhr gegen EHC Straubing  
Fr. 21.11.25 - 20:00 Uhr gegen EC Pegnitz ICE DOGS  
Fr. 05.12.25 - 20:00 Uhr gegen ESC Dorfen  
Fr. 19.12.25 - 20:00 Uhr gegen ESC Haßfurt  
So. 11.01.26 - 17:00 Uhr gegen EV Pegnitz ICE DOGS  
Fr. 16.01.26 - 20:00 Uhr gegen VER Selb  
Fr. 23.01.26 - 20:00 Uhr gegen ESV Waldkirchen  
Fr. 30.01.26 - 20:00 Uhr gegen EHC Bayreuth Tigers  
So. 01.02.26 - 17:00 Uhr gegen TSV 1863 Trostberg  
Fr. 06.02.26 - 20:00 Uhr gegen EV Moosburg  
So. 08.02.26 - 17:00 Uhr gegen ESC Dorfen

## Nachbarschaftshilfe Mitterteich

Die Nachbarschaftshilfe Mitterteich bietet an:

- Einkaufsdienst (immer freitags)
- Fahr- und Begleitsdienst, z. B. Arztfahrten
- Unterstützung bei Behördenangelegenheiten, Hilfe bei Anträgen
- Kleine handwerkliche Hilfen z. B. Wechseln einer Glühbirne, Regal anbringen
- Anlaufstelle für Beratung und Information
- Hilfen bei techn. Problemen, wie z. B. Einstellen von Fernseher, Telefon

### Wir suchen dringend Helfer!

Die Nachbarschaftshilfe unter der Trägerschaft des BRK sucht freiwillige Helfer vor allem für den **Einkaufs- und Fahrsdienst**.

Gesucht werden Menschen, die Freude daran haben älteren Menschen zu helfen. Jeder darf sich in seinem für sich selbst passenden Zeitraumen, Umfang und Tätigkeit einbringen!



**Stadt Mitterteich**  
**Nachbarschaftshilfe**  
Kirchplatz 2  
Tel.: 09633 89-0

## Heimspiele der Jugend des EHC Stiftland in der Mitterteicher Eissporthalle

**U9:**  
23.11.25 um 16:15 Uhr Turnier in Mitterteich, mit Weiden, Selb und Amberg

**U11:**  
12.10.25 um 14:00 Uhr gegen Höchstadt  
06.01.26 um 10:00 Uhr gegen Amberg  
15.02.26 um 16:30 Uhr gegen Hassfurt

**U13:**  
30.11.25 um 16:30 Uhr gegen Amberg  
06.12.25 um 17:00 Uhr gegen Höchstadt/Hassfurt  
23.12.25 um 11:00 Uhr gegen Pegnitz  
04.01.26 um 17:00 Uhr gegen Regensburg  
10.01.26 um 10:30 Uhr gegen Schweinfurt  
17.01.26 um 17:00 Uhr gegen Pegnitz  
07.02.26 um 10:30 Uhr gegen Ingolstadt  
16.02.26 um 11:00 Uhr gegen Nürnberg  
28.02.26 um 10:30 Uhr gegen Höchstadt/Hassfurt  
08.03.26 um 16:15 Uhr gegen Schweinfurt



**JOBS ZUM FÜRCHTEN? NICHT BEI UNS!**  
**BEI ANDRITZKY ERWARTET DICH KEIN GRUSEL, SONDERN ECHTE WERTSCHÄTZUNG.**

**KARRIERE BEI ANDRITZKY – EINE INTELLIGENTE ENTSCHEIDUNG!**  
[WWW.FIRMA-ANDRITZKY.DE/KARRIERE](http://WWW.FIRMA-ANDRITZKY.DE/KARRIERE)

**ANDRITZKY**  
INTELLIGENTE GEBÄUDETECHNIK



## Konditormeisterin und Bäckermeisterin Michaela Härtl:

„Mit süßen Zutaten kleine Kunstwerke zaubern“

Mitterteich. Schon als Kind durfte sie der Mutter beim Backen helfen. Diese Leidenschaft hat sich weiter entwickelt. Heute ist die Anfang zwanzigjährige Michaela Härtl aus Leonberg Konditormeisterin. In der Mitterteicher Backstube bei Bäckermeister Stefan Sölch kann sie nun seit einigen Monaten ihre Leidenschaft ungehindert ausleben.

Auf die Idee, sich in der Backbranche zu bewerben, kam sie bei einem Schnuppertag. In der Mädchenrealschule Waldsassen gab es die Möglichkeit verschiedene Berufe auszuprobieren. Michaela entschied sich für das Backen. Und weil ihr das so viel Spaß gemacht hat, bewarb sie sich für ein Praktikum in der Mitterteicher Backstube. Das war in den Osterferien 2019. Nach dem Schulabschluss fiel die endgültige Entscheidung: Konditorin. Bei Bäckermeister Sölch bewarb sie sich für eine Lehre und wurde genommen. Und sie hat die Wahl nicht bereut. Sie gesteht: „Was gibt es schöneres als jeden Tag mit tollen Produkten zu arbeiten. Und der Phantasie freien Lauf lassen: egal ob Torten, Kuchen, Plunder oder kunstvoll verzierte PetitFour zu zaubern. Aus süßen



Mit der Gestaltung dieses Schaufensters zum Thema „Grimms Märchen“ holte sich Michaela Härtl in der praktischen Prüfung den zweiten Platz. Bild: privat

Zutaten kann ich regelrecht kleine Kunstwerke schaffen. Diese Arbeit macht einfach Spaß.“

„Nach der abgeschlossenen Gesellenprüfung schlug der Chef vor, dass ich mich doch für die Meisterprüfung anmelden solle“, erzählt Michaela. Gesagt, getan. Doch die Meisterschule für Konditoren in München erteilte ihr eine Absage. Die Ent-

täuschung war groß. Doch Bäckermeister Sölch hatte eine Idee und versuchte es über die Akademie des bayerischen Bäckerhandwerks, wo er regelmäßig auf Kursen ist, um dort eine andere Möglichkeit für Michaela Härtl zu finden, damit sie die Meisterprüfung absolvieren kann.

Diese Bemühungen hatten Erfolg. Kurze Zeit später erhielt Michaela einen Anruf

des Schulleiters, dass sie die Meisterprüfung für Konditoren angehen könne. Es gebe allerdings eine kleine Hürde. Sie müsse erst die Meisterprüfung im Bäckerhandwerk ablegen und dann könne sie zur Meisterprüfung für das Konditoren Handwerk zugelassen werden. Für die junge Gesellin war dies kein Hindernis. Kurzenschlossen entschied sie sich. Sie besuchte die Kurse für Bäckermeister.

**Ihre Hilfe im Alltag**  
Persönlich. Verlässlich. Nah am Menschen.

**proSenio** **gfi**  
Gesellschaft zur Förderung beruflicher und sozialer Integration (gfi) gGmbH

- Verhinderungspflege
- Haushaltsnahe Dienstleistungen
- Hilfe bei der Alltagsbewältigung
- Übergangspflege nach Krankenhausaufenthalt
- Beratung für Angehörige & Betroffene

Wir erstellen mit Ihnen Ihr individuelles Alltagshilfe-Paket!

**Ihr Kontakt zu proSenio Hochfranken**  
Telefon: 09231 - 955623

Gesellschaft zur Förderung beruflicher und sozialer Integration (gfi) gGmbH  
Wolsauer Str. 22-26  
95615 Marktredwitz  
www.die-gfi.de

**Ihr proSenio Team Hochfranken**

*Nehmen Sie sich Zeit*

für eine exklusive  
**Gesichts-Modelage-Behandlung**  
(Straffung für Gesicht, Hals und Dekolleté) nach dem

**bionouvelle-Konzept**  
zum Kennenlernpreis ..... **85,- €**  
Inkl. 15 ml Antiaging-Creme gratis! (Zeitaufwand ca. 90 Minuten)  
**Angebot gültig von 13. Oktober bis 27. November 2025**

**Helga Friedl • Ganzheitskosmetik**  
Gartenstraße 20 • 95666 Mitterteich

Termine nach telefonischer Vereinbarung  
Telefonnummer 09633/3244



Eine kleine Auswahl über die Tortenvielfalt, die jede Woche in der Mitterteicher Backstube angeboten wird. Bild: Werner Männer

Fünf Monate hieß es dann lernen und büffeln. Theorie und Praxis wurden für die Prüfung zum Bäckermeister abgefragt. Die Aufgabe im praktischen Teil war, ein Schaufenster zu gestalten. Zwei Tage hatte sie dafür Zeit. Und Michaela schaffte es. Der Lohn: sie wurde Zweitbeste in der Praxis.

Dann stand der Weiterbildung zum Konditormeister nichts mehr im Weg. Wieder hieß es lernen, lernen. Noch einmal vier Monate dauerten die Vorbereitungen. Auch in dieser Prüfung wurden wieder theoretisches und praktisches Wissen abgefragt. Im praktischen Prüfungsteil musste sie wiederum ein Schaufenster gestalten. Dieses Mal hatte sie vier Tage Zeit. Ihrem Ideenreichtum mit Grimms Märchenwelt gelang es abermals den 2. Prüfungsplatz zu belegen. Es war geschafft. Seit April 2025 hat sie nun beide Titel und Bäckermeister Stefan

Sölch freut sich über seine neue Meisterin.

Nach dem Geschäftsumbau der Backstube Mitterteich in der Vorstadt hat die junge Künstlerin nun einen eigenen Arbeitsbereich. Aber sie fertigt den ganzen Tag nicht nur Torten. Sie ist auch im weiteren Backbetrieb mit tätig. Für den täglichen Verkauf fertigt sie zum Beispiel auch Sahneschnitten, Plundergebäck, Croissant und vieles mehr. Gerne nimmt sie Bestellungen für Hochzeitstorten, die auch mehrstöckig oder farbig sein können, entgegen. „Alle Wünsche der Kunden werden umgesetzt“, betont die Meisterin. Um neue Ideen ist sie nicht verlegen. Immer hat sie neue Einfälle für weitere Kreationen. Während sie in den Sommermonaten mehr auf fruchtiges Gebäck Wert legt wartet sie in den Wintermonaten mit anderen Varianten auf. Es ist ein süßes Hobby, das sie sich ausgesucht hat. Werner Männer



Konditormeisterin Michaela Härtl hat soeben eine Heidelbeertorte frisch hergestellt. Bild: Werner Männer

## Geänderte Annahmezeiten für Grünabfälle

Die Annahmezeit ändert sich für die Dienstagsabgabe ab Oktober. Ab den Dienstag, 07.10.2025 ist die Abgabe von 16 Uhr – 18 Uhr. Samstag bleibt bei 15 Uhr – 17 Uhr.

Letzte Annahme ist voraussichtlich am Samstag, 15.11.2025.

## Kosmetikboutique Versace

### CRYSTAL EMERALD Der neue Damenduft

20 Jahre Diamantendüfte von Versace.

Anlass genug für eine besondere Aktion.

Bei einem Kauf des neuen Dufts in der Größe 50ml oder 90ml bekommen Sie eine original Versace Shopper Tasche geschenkt!



(solange Vorrat reicht)

Ich freue mich auf Sie!

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich  
Tel.: 09633/8372

## Deutsche Post feiert 25-jährige Partnerschaft mit dem Kaufhaus Zeitler

Kerstin Welz ist seit Anfang an mit dabei. Postfiliale im Kaufhaus Zeitler hat täglich von Montag bis Samstag geöffnet

Mitterteich. (jr) Jubiläum feierte am 9. September das Kaufhaus Zeitler am Oberen Marktplatz 20. Seit 25 Jahren besteht die Filialpartnerschaft zwischen dem Kaufhaus Zeitler und der Deutschen Post. „Das Geschäft gehört zu unseren bewährtesten Partnerfilialen im Landkreis Tirschenreuth“, war von der Deutschen Post zu erfahren. Klar, dass dies gefeiert werden musste, sogar mit einer eigens für diesen Anlass gebackenen Jubiläumstorte.

Eigens zum Jubiläum gekommen war Elke Frinzel, Vertriebsmanagerin der Deutschen Post und DHL aus Würzburg. „Wir freuen uns sehr, dass wir nun schon seit 25 Jahren mit dem Kaufhaus Zeitler einen so starken Filialpartner an unserer Seite haben. Die Partnerfiliale ist eine wesentliche Anlaufstelle für ganz viele Bürgerinnen und Bürger in Mitterteich, die gehört mittlerweile einfach



Jubiläum feierte das Kaufhaus Zeitler, seit 25 Jahren ist im Kaufhaus eine Filiale der Deutschen Post am Oberen Marktplatz 20 untergebracht. Darüber freuten sich (von links) Tochter Laura Zeitler, Seniorchefin Resi Zeitler, Mitarbeiterin Diana Bauer, Geschäftsinhaber Franz Zeitler, Mitarbeiterin Kerstin Welz, Bürgermeister Stefan Grillmeier und Elke Frinzel, von der Deutschen Post. Bild: jr

dazu. Wir gratulieren herzlich und freuen uns auf eine weitere Zusammenarbeit“, sagte Frau Frinzel. Die Glückwünsche der Stadt überbrachte

Bürgermeister Stefan Grillmeier, der sich freute, dass die Postfiliale sich im Herzen der Stadt befindet und für jeden zugänglich ist. Geschäftsinhaber Franz Zeitler und Seniorchefin Resi Zeitler erinnerten an den 5. September 2000, seit dieser Zeit ist die Postfiliale im Kaufhaus integriert. „Unser Kaufhaus liegt zentral in der Stadtmitte und ist für jeden gut erreichbar“, sagte Franz Zeitler, der zudem großen Wert auf eine kompetente Beratung und eine angenehme Atmosphäre legt. Honoriert wird dies von vielen Kunden mit einer starken Nachfrage. „Ich danke für 25 Jahre partnerschaftliche Zusammenarbeit mit der Deutschen Post“, sagte Zeitler, der zudem darauf verwies, dass durch die Partnerschaft das Kaufhaus viele neue Kunden gewinnen konnte. Von Anfang an dabei in der Postfiliale ist Kerstin Welz, Unterstützung findet

sie bei Diana Bauer, die erst heuer mit eingestiegen ist. Geöffnet hat die Postfiliale von Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und 14 bis 19 Uhr, sowie am Samstag von 8.30 Uhr bis 12 Uhr. Zum Angebot der Postfiliale gehören neben dem Verkauf von Briefmarken, DHL-Paketmarken, Plusbrief, Pluspäckchen, auch die Annahme von Briefen, Paketen, Dialogpost, sowie Express- und Einschreibsendungen. Sendungen, welche vom Brief- oder Paketzusteller in Mitterteich nicht ausgeliefert werden konnten und daher Benachrichtigungen hinterlassen haben, können ebenfalls in der Postfiliale am Oberen Marktplatz 20 abgeholt werden. Ausdrücklich weist die Deutsche Post darauf hin, dass die Beschäftigten der Postfilialen, genauso wie die Mitarbeiter der Deutschen Post, zur strengsten Verschwiegenheit verpflichtet sind.

### Schuhhaus Bernreuther

Damen-, Herren- und Kinderschuhe  
z.B. Trekkingschuhe von Meindl und Grisport

#### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr	8.30–13.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr
Do	11.00–18.30 Uhr
Sa	9.00–12.30 Uhr

95676 Wiesau, Hauptstraße 12, Telefon 09634/ 2821

Den Herbst „spanisch“ ausklingen lassen.

## Weinhandel ACHATZ

**NÄCHSTES WEINTASTING:**  
**Freitag, 31. Oktober**  
ohne Anmeldung, 17 - 21 Uhr

Präsente für jeden Anlass!

**Weinseminare** mit Anmeldung

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstr.  
95652 Waldsassen

Telefon  
09632/1386

Handy 0171 20 53 580  
weinkeller.achatz@gmx.de

## Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

- ✓ „Wie bitte?“ – Hörbeeinträchtigungen und Folgen für Betroffene und das soziale Umfeld – Vortrag im Rahmen der inklusiven Freiwilligentage: Dienstag, 07. Oktober von 16 bis 17 Uhr im Mehrgenerationenhaus Mitterteich, Dachgeschoss. Netzwerk Inklusion Landkreis Tirschenreuth /Inklusion im Engagement, [www.inklusion-tirschenreuth.de](http://www.inklusion-tirschenreuth.de)
- ✓ „Wer Inklusion will, findet einen Weg. Wer sie nicht will, findet Ausreden“ - Lesung mit Raul Krauthausen, Donnerstag, 09. Oktober, 19 Uhr, Aribo Hotel Erbdorf. Karten reservieren unter: [info@inklusion-tirschenreuth.de](mailto:info@inklusion-tirschenreuth.de); Netzwerk Inklusion Ldkrs.Tirschenreuth
- ✓ Nordoberpfälzer Wochen der seelischen Gesundheit – 02. bis 25. Oktober in den Landkreisen Tirschenreuth, Neustadt/WN und Stadt Weiden. Veranstalter: PSAG Nordoberpfalz. Infos unter: <https://www.neustadt.de/landratsamt/abteilungen-und-sachgebiete/gesundheitsamt/psag-nordoberpfalz/>
- ✓ Inklusiver Freiwilligentag – Gartenaktion in Konnersreuth: Samstag, 11. Oktober von 9 bis 14 Uhr im Resl-Garten in Konnersreuth. Einfach kommen und mithelfen – alle sind willkommen. Veranstalter: Netzwerk Inklusion und OGV Konnersreuth. [www.inklusion-tirschenreuth.de](http://www.inklusion-tirschenreuth.de)
- ✓ Demokratie ist mehr als wählen gehen – Workshop: Samstag, 25. Oktober von 9 bis 16.30 Uhr in der VHS Weiden. Veranstalter: EBW Oberpfalz und VHS Weiden-Neustadt. Anmeldung: [www.vhs-weiden-neustadt.de](http://www.vhs-weiden-neustadt.de)
- ✓ Inklusiver Gottesdienst: Sonntag, 26. Oktober um 10 Uhr in Krummennaab. Veranstalter: Netzwerk Inklusion und Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinden Thum-senreuth / Krummennaab
- ✓ Ehrenamtliche Wohnberatung: Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr (außer in den Ferien) Sprechstunde bei Doris

Scharnagl-Lindinger; Altes Rathaus in Mitterteich, Erdgeschoss, Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133). Als Behindertenbeauftragte ist sie u.a. auch Ansprechpartnerin beim Stellen von Anträgen (z.B. Grad der Behinderung, Pflegegrad).



### Wussten Sie schon?

- ☛ **Barrierefreiheit? Das muss mehr sein als Rampen und Aufzüge:** Die blinde VdK-Präsidentin Verena Bentele nennt in einem Interview Wünsche für den Alltag: für Blinde bedienbare Waschmaschinen, Automaten und Küchengeräte mit Tasten statt Wisch-Desktop. Andere Barrieren im Alltag: Aufsteller und Fahrräder auf dem Gehweg, Durchsagen in Bahnhöfen, man solle die Aushänge beachten – und für Hörbehinderte: Aushänge, man solle auf die Durchsagen achten.
- ☛ **Warum ein Behindertentestament? Unbedingt rechtzeitig dran denken!** Die Bundesvereinigung Lebenshilfe erinnert an ein Thema, das Eltern bzw. Geschwister von Menschen mit Behinderungen betrifft: Was passiert mit dem Erbe, wenn ein Kind Sozialleistungen erhält? Wie kann das Kind sich aus dem Erbe selbst etwas Schönes ermöglichen? Erb-, Sozial-, Familien- und Betreuungsrecht gelten als schwer durchschaubar. Den Ratgeber zum sinnerfüllten Vererben „Füreinander da sein – In die Zukunft wirken“ kann man kostenfrei herunterladen. Geben Sie einfach den Titel in eine Suchmaske ein. Sicherheit gibt dann ein Gespräch mit einem Notar.
- ☛ **Recht auf ein analoges Leben!** Auch an dieser Stelle schon angemahnt: Viele Menschen kommen mit der Vielzahl von digitalen Begriffen, Anforderungen und Möglichkeiten nicht zurecht. Jetzt fordert auch die Senioren-Union der CDU, dass ein Alltag ohne Internet möglich sein muss. Eine Sprecherin: „Wir sind in einer analogen Welt aufgewachsen. Digitale Technik nutzen wir, doch sie steht nicht im Zentrum unseres Lebens.“ Damit dürfte sie vielen Menschen, sei es mit oder ohne Behinderung, aus dem Herzen sprechen.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle.



- Solaranlagen
- Bäder und und Wärmepumpen
- Holz- und Pelletsfeuerungen
- 3D-Badplanung
- Öl- und Gasfeuerungen
- Badsanierung
- Brennstoffzellenheizungen
- Saunen und Wellness

Mitterteicher Straße 17a  
95643 Tirschenreuth

Telefon 09631/2189  
E-Mail: [info@schmidt-heizungsbau.de](mailto:info@schmidt-heizungsbau.de)  
Internet [www.schmidt-heizungsbau.de](http://www.schmidt-heizungsbau.de)

### Praxisneueröffnung ab 01.10.25

MUDr David Karaba & Team  
Facharzt für Allgemeinmedizin  
Prinz-Ludwig-Str. 34 - 95652 Waldsassen

Melden Sie sich gerne bei uns unter  
Tel. 0 96 32-916 80 70

Sprechzeiten:  
Mo - Fr 8.30 - 12 Uhr, Di 14 - 18 Uhr, Do 14-17 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Zoiglbier, Brotzeiten und tolle Musikanten

Oberpfälzer Zoigltag traf in Mitterteich auf viele Besucher, viele der Gäste kamen von auswärts. Führung durchs Kommunbrauhaus



Zünftig gings bei Zoigl Lugert in Mitterteich zu.

Bild: jr

Mitterteich. (jr) Zoigl ist Kulturgut, dies zeigte sich jetzt beim 3. Oberpfälzer Zoigltag, der in Mitterteich, Falkenberg, Eslarn, Neuhaus und Windischeschenbach 14. September stattfand. Wir haben uns in der Zoiglhochburg Mitterteich umge-

schaут und dabei so manch Überraschendes erlebt.

In Mitterteich ging die Post schon am Vormittag ab. In den beiden Zoiglstuben Oppl und Lugert wurde mit dem Frühschoppen gestartet, dem sich ein deftiges

Mittagessen anschloss. Neben Schweinebraten, Schäufele mit Knödel, wurde auch Pferdegulasch und Schaschlik serviert. Nicht fehlen durfte am Nachmittag Kaffee und Kuchen, dazu spielten beim Oppl die „Wirtshaus-Musikanten“ und beim Lugert die „3 Scheinheiligen“ auf. Beide Zoiglstuben freuten sich über viele Gäste, darunter auch viele von auswärts, die die Busverbindung zu den fünf Zoiglorten

nutzten. Geöffnet hatte in Mitterteich auch das Kommunbrauhaus, wo es spannende Führungen durch den Historischen Arbeitskreis gab. Dort spielt am Nachmittag das Duo „Daniel und Max“ auf. Bürgermeister Stefan Grillmeier zeigte sich auf Nachfrage begeistert über die große Resonanz in Mitterteich. Nicht nur Einheimische genossen diesen Tag, sondern auch viele Gäste von auswärts.





**HÖSL  
BRÄU**

**KARPFENTRUNK**  
EIN BIER MIT TRADITION

Bier und Karpfen, zwei traditionelle Oberpfälzer Spezialitäten, die zueinander gefunden haben. Der Karpfentrunk vom Hösl Bräu ist ein idealer Begleiter für die köstlichen Karpfengerichte aus dem Land der 1000 Teiche!



[www.hoeslbraeu.de](http://www.hoeslbraeu.de)



Die „Wirtshaus-Musikanten“ spielten bei Zoigl Oppl auf.

Bild: jr

## „Viel Glück und viel Segen auf all deinen Wegen“

Christine Etzold feierte ihren 80. Geburtstag. Viele Glückwünsche für ehemalige Lehrerin, Sportlerin, Kirchenvorstandsmitglied und Sängerin. Seit 1976 in Mitterteich zu Hause



80. Geburtstag die frühere Lehrerin Christine Etzold. Im Bild (von links) Schwiegersohn Wilhelm mit Tochter Ulrike Klemm, Tochter Sabine Klier, Christine Etzold, Enkel Maximilian und Bürgermeister Stefan Grillmeier. Vorne die Enkelkinder (von links) Freya, Rebecca und Edith.

Mitterteich. (jr) 80. Geburtstag feierte die ehemalige Lehrerin Christine Etzold, die einst in Blankenburg-Harz (Sachsen-Anhalt) geboren wurde. 1952 übersiedelten sie aus der ehemaligen DDR ins Saarland über, ehe sie nach Frankfurt/Main und Gelnhausen kam. Seit 1976 lebt die Jubilarin in Mitterteich und ist hier längst heimisch geworden. Vielen Mitterteichern ist die Jubilarin ein Begriff, war sie doch von 1990 bis 2006 Lehrerin an der Grund- und Hauptschule. Erste Lehrstation war allerdings im benachbarten Konnersreuth, wo sie von 1976 bis 1982 an der einstigen Hauptschule unterrichtete.

Christine Etzold ist eine aktive Frau, die sich in vielen ehrenamtlichen Ämtern engagierte und noch immer engagiert. So gehörte sie 30 Jahre lang dem Evan-

gelischen Kirchenvorstand an. Sie gründete den Verein „Miteinander“, leitete hier Gruppenstunden und Kinderfreizeiten. Mehr als 53 Jahre war sie mit dem früheren Allgemeinmediziner Reinhard Etzold verheiratet, der leider im Oktober vergangenen Jahres starb. In ihrer Freizeit ist Christine Etzold eine begeisterte Sängerin. So gehörte sie 34 Jahre dem Evangelischen Kirchenchor an und singt noch immer beim Ensemble Kreuzer mit, deren Gründungsmitglied sie ist. Mit ihrer Alt-Stimme bereichert sie das Ensemble. Christine Etzold, die heute noch begeistert Rad fährt, war früher eine erfolgreiche Sportlerin. So gehörte sie einst der Deutschen Studenten-Nationalmannschaft im Schwimmen an und nahm dann auch an der Studenten-Weltmeisterschaft in Budapest teil. Mehr als 30 Jah-

re spielte sie aktiv Volleyball bei der VG Fichtelgebirge und viele Jahren Tennis beim SV Mitterteich. Heute lässt sie es etwas geruhsamer angehen und nennt noch das

Radfahren und das Singen als ihr Hobby. Am Montag-nachmittag gratulierte Bürgermeister Stefan Grillmeier der Jubilarin zum 80. Geburtstag und dankte für die vielfältigen ehrenamtlichen Engagements. Sein Wunsch war weiter Gesundheit und gute Besserung, nach einem Radfahrungsfall. Überraschend war auch eine kleine Abordnung des Ensembles Kreuzer gekommen, die im Wohnzimmer die Jubilarin mit einem Geburtstagsständchen erfreute. Zu hören waren „Alles Gute und Schöne“, sowie „Viel Glück und viel Segen auf all deinen Wegen“. Weitere Gratulanten waren ihre beiden Töchter Sabine und Ulrike, sowie die vier Enkel Maximilian, Rebecca, Edith und Freya. Gefeierte wurde zuhause, im Kreise der Familie. Weitere Gratulanten am Nachmittag war noch der evangelische Pfarrer Andreas Kraft, der Kirchenvorstand und eine Abordnung des TuS Mitterteich.

### Aluminium-Haustüren



Fenster • Rollläden • Haustüren  
Markisen • Sonnen- & Insektenschutz

Wir beraten Sie gern:

**fenster rollo Raab** GmbH  
FENSTER · ROLLLÄDEN · HAUSTÜREN  
ROLLLADENKASTENSANIERUNG · MARKISEN · SONNENSCHUTZ  
50 Jahre  
95692 Konnersreuth · Gesteiner Str. 59  
Tel. 09632/923100  
www.rollo-raab.de | info@rollo-raab.de

Gasthof - Hotel Metzgerei  
**Bayerischer Hof**  
95676 Wiesau - Bahnhofstraße 44  
Tel. 09634/1236 - Fax 09634/503

**Wir empfehlen Ihnen am Kirchweih Sonntag, 19.10.2025**

**Gänsebrust**  
mit Knödeln, Sauerkraut oder Blaukraut **19,90 €**

**Cordon bleu**  
m. Pommes frites u. Salat **15,50 €**

**Hirschbraten**  
mit Semmelknödeln, Preiselbeeren u. Salat **16,90 €**

**Schweinebraten**  
mit Knödeln u. Salat **9,00 €**

**Schnitzel „Wiener Art“**  
m. Pommes frites u. Salat **14,50 €**

Bitte um Vorbestellung bis Freitag, 17.10.25 mit Tischreservierung oder auch zum Abholen! Telefon 09634 /1236 oder 0162/69 63 159 auch WhatsApp!

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf! Familie Bayer**

E-Mail: bayer-wiesau@t-online.de  
www.hotel-bayerischer-hof-wiesau.de  
BAB A93 Ausfahrt Wiesau - Nähe Bahnhof

## Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich

Programm Oktober 2025



08.10.25	Smartphone Grundlagen Teil 1	Christa Weny	Mittelschule	14.00-16.00	1 x	20,00 €
08.10.25	Hatha-Yogo – für engagierte Anfänger	Otto Ruderisch	Lebenshilfe	17.45-19.00	8 x	54,00 €
08.10.25	Dynamische Hatha-Yoga_Praxis	Otto Ruderisch	Lebenshilfe	19.00-20.30	8 x	64,80 €
09.10.25	Rücken- und Faszientraining	Isabell Grimm	Lebenshilfe	17.30-18.30	8 x	43,20 €
10.10.25	Hawaiischer Hula Tanz	Anja Zeis	Lebenshilfe	19.00-20.00	4 x	20,00 €
10.10.25	Töpfern nach Lust und Laune	Cornelia Rieß	Grundschule	19.00-21.15	1 x	-
11.10.25	Töpfern nach Lust und Laune	Cornelia Rieß	Grundschule	09.00-15.00	1 x	56,00 €
14.10.25	Worte in Holz, Blumen im Kranz	Sandra Lehner	Mittelschule	18.30-20.45	1 x	39,00 €
21.10.25	Smartphone Grundlagen Teil 2	Christa Weny	Mittelschule	13.00-15.00	1 x	20,00 €
22.10.25	Zeichnen und Malen	Eva Reif	Museum	18.30-20.45	6 x	135,00 €
22.10.25	Nachspeisen – schnell und einfach	Nadine Müller	Mittelschule	18.30-21.30	1 x	26,00 €
24.10.25	Familien-Yoga – Kids 5-12	Belinda Hoyer	Lebenshilfe	16.00-17.00	6 x	57,60 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet [vhs.kreis-tir.de](http://vhs.kreis-tir.de)

vr-nopf.de

## Was haben eine WG und eine Genossenschaftsbank gemeinsam?



Zum Video!



Eine ganze Menge. Warum unsere genossenschaftliche Idee moderner ist denn je, erklärt uns WG-Bewohnerin Toni in unserem Film.

Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG

## Hochzeitsmesse

**04. OKTOBER 2025**  
**11.00 – 17.00 UHR**

ERLEBEN SIE EINE DER SCHÖNSTEN HOCHZEITS-LOCATIONS IN DER OBERPFALZ HAUTNAH ZUSAMMEN MIT NAMHAFTEN UND REGIONALEN AUSSTELLERN.

**IM FORSTERHOF KONNERSREUTH**  
THERESE-NEUMANN-PLATZ 8 . 95692 KONNERSREUTH

**EINTRITT FREI!**

*Forsterhof*  
Feiern in gemütlicher Atmosphäre